

JUNE 1961

Vol. 106, No. 5

BIBLE  
SOCIETY

# Record





# New Secretaries

## The Rev. Dr. Virnal C. Hodges

**T**HE Rev. Dr. Virnal C. Hodges, who for the past twenty years has represented the American Bible Society with distinction as Secretary of the Society's Cleveland Division, Haven Agency, has recently been appointed a Special Secretary to promote the Bible Cause among the following denominations whose total membership exceeds eight million:

- National Baptist Convention, U.S.A., Inc.
- National Baptist Convention of America
- Christian Methodist Episcopal Church
- African Methodist Episcopal Church
- African Methodist Episcopal Zion Church

Dr. Hodges' headquarters will be in Cleveland, Ohio.

An ordained minister of the African Methodist Episcopal Church, he was educated at Norfolk Mission College, Howard University, and Gammon Theological Seminary. He had previously been a member of the bar in Virginia for nine years. In 1935 Wilberforce University in Ohio conferred on him

the degree of doctor of divinity. It was after outstanding service in four parishes of his denomination that Dr. Hodges joined the Society in 1940.

The American Bible Society looks to Dr. Hodges for distinguished leadership in the promotion of the Bible cause.



## The Rev. Melvin E. Soltau

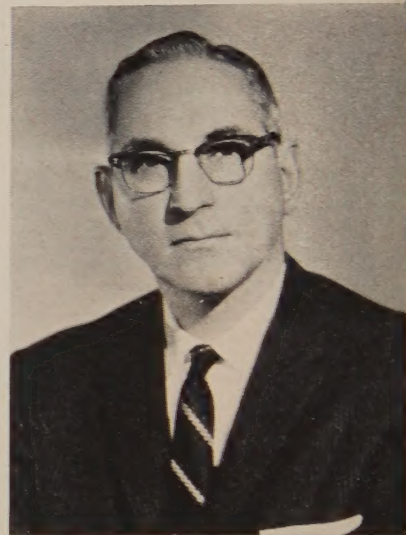
**T**HE Board of Managers of the American Bible Society has appointed the Rev. Melvin E. Soltau a Regional Distribution Secretary in the Central Region Office. Mr. Soltau assumed his responsibilities on March 15.

A B.A. graduate of North Central College, Naperville, Illinois and a B.D. of Evangelical Theological Seminary, Naperville, he has done graduate study at Northwestern University, Evanston, Illinois.

Mr. Soltau is an ordained minister in the Evangelical United Brethren Church and has served this denomination in Illinois since 1933. He is a Trustee, Illinois Conference, Evangelical United Brethren Church; Chairman, Conference Relations Committee; Member, Board of Ministerial Training; Aurora Ministerial Association; Organizer, Aurora Council of Churches; Qualified Director, National Christian Teaching Mission, National Council of Churches; Mission Director, Sterling, Illinois and Arkansas City, Kansas; Executive Staff Member, National Council of Churches, Office of Finance. From 1940-1946 he was a Sunday-school lesson commentary writer for *Builders* magazine. One of his pamphlets, "Church Attendance Crusade," received national recognition.

Mr. Soltau's many years of service to the Bible cause will lend able assistance to the regional distribution program through denominational projects.

He is married to the former S. Marie Feik. They have two children, Barbara Ann and James Melvin, and reside in Naperville, Illinois.



## OUR COVER by Blaise Levai

Only a few weeks before Miss S. Ruth Barrett's death, this last picture of her taken at the Bible House, is typical of her readiness to help others. The work for the Blind, as many of our readers know, was closest to her heart.





# Bible Society Record

ONE OF AMERICA'S OLDEST RELIGIOUS JOURNALS, DEDICATED TO THE WIDER DISTRIBUTION  
AND USE OF THE HOLY SCRIPTURES, PUBLISHED CONTINUOUSLY SINCE 1818,  
SERVING MORE THAN 750,000 FAMILIES

VOLUME 106

JUNE 1961

NUMBER 5

*Editorial*

## breaking new records



PEOPLE often ask how many persons are reached with the Scriptures for the first time and how they and the church have benefited thereby.

Reaching souls with the Word of God has been called "the most audacious and splendid example of faith in God." In the spirit of that audacious conviction the Bible Society is proud to announce that last year it circulated over 23,000,000 volumes of Scripture, an increase of almost five and one half million volumes over the previous year. This means that each hour of the day more than 2,600 copies of Scripture are distributed throughout the globe.

Any appraisal of this record-breaking distribution of the Word of God must return to the spiritual motivation found in the Book itself: "A sower went forth to sow." This has always been the motivation of the Bible Society in seeking to fulfill its sole purpose—to bring the Scriptures to humanity. It is necessary, however, from time to time to reexamine the processes and procedures used to implement this purpose. With boldness and vision the Executive Officers began such a review more than a year ago.

It was bold because it called for a reorganization of the patterns in U.S.A. distribution that had been in effect for fifty years. It set up three Regional Offices and redefined the responsibilities of the National Distribution Secretaries along functional lines of service to the churches and communities.

It had vision because it faced realistically the economic, political, social and religious problems not only within the nation but overseas and looked upon obstacles as opportunities for service. It set forth new patterns of distribution based upon expressions of need from the field, with special emphasis on creative free distribution and enlarged use of colporteurs and lay volunteers from the churches. It moved swiftly, with faith beyond budget allocation, to meet the threats of embargoes and import restrictions.

It is reasonable to believe that the results of this year's

sowing of the seed of the Word are the first-fruits of these new methods as carried out by a committed Bible Society staff in 75 countries and territories on five continents and the islands of the sea.

There are, however, other concerns in such an appraisal that go far deeper than organization, methods or personnel.

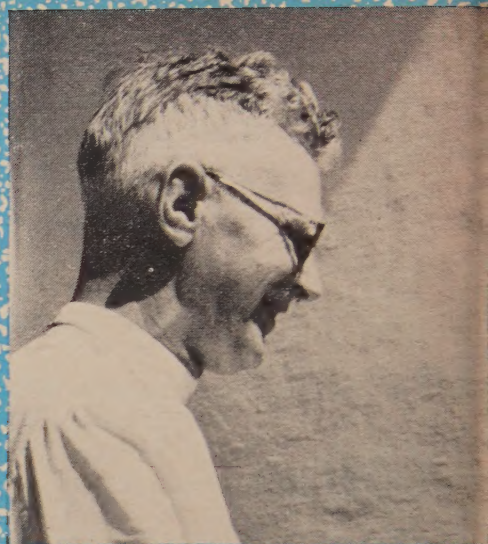
It would be impossible to answer our question as to exactly how many individuals were reached for the first time. Nevertheless, reports from the field indicate that whenever a church or a community of churches undertakes a campaign of evangelism within our nation or overseas, or a Bible-reading and sharing program in this country, there is a building up of the spiritual life of those who participate. The increase in the mass distribution of Scripture Portions also indicates that thousands of uncommitted souls are being reached through campaigns conducted by pastors, missionaries, evangelists, voluntary workers and colporteurs. The demand for New Testaments reveals that some of the seed has fallen on good ground and that the inquiries have moved from mere curiosity to seeking of further truth. The increasing requests for Bibles are a sure indication of a growing Church. Bringing the whole Gospel to the whole world with concern and compassion is the timeless task of the Bible Society.

\*This editorial is reprinted from the Board of Managers' Report, "The Word for the World." This Report, printed in a new illustrated format, is available upon receipt of fifty cents to cover postage and handling. Address requests to: American Bible Society, 440 Park Avenue South, New York 16, N.Y.





**From Colombia:** Associate Secretary Aristomenio Porras (left), Colombia, shows Secretary James Z. Nettinga the latest poster, "The Book for all Colombians."



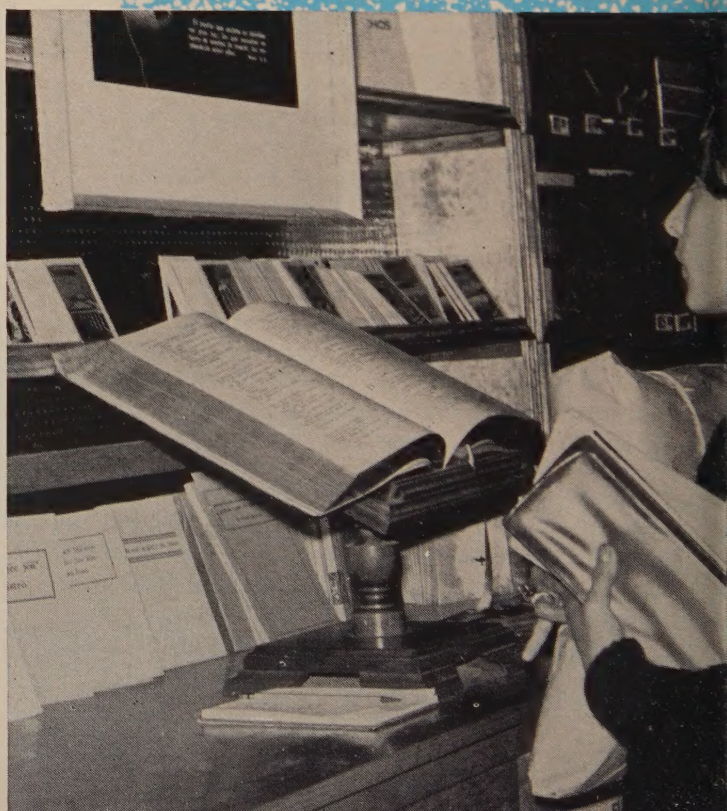
**From England:** Bishop Arthur Michael Hollis, Church of South India, Visiting Professor of World Christianity at Union Seminary, speaker at the Society's Annual Meeting, May 11, New York.

## AROUND THE WORLD WITH THE AMERICAN BIBLE SOCIETY



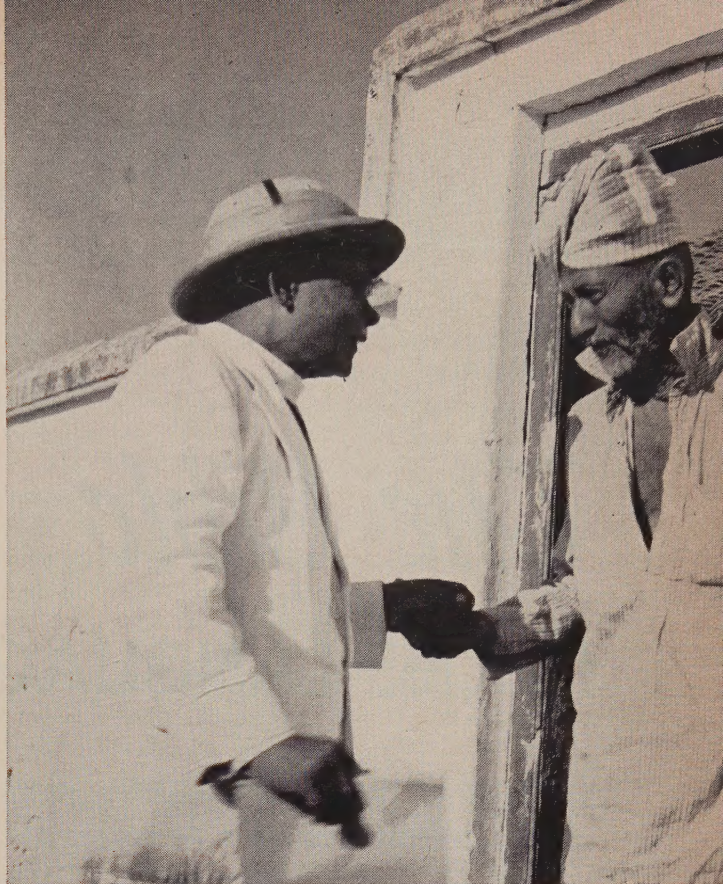
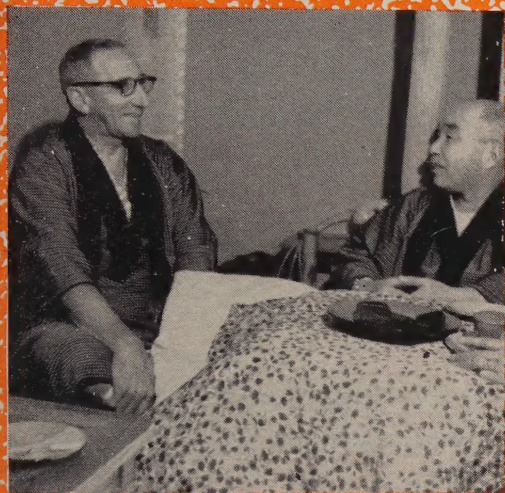
**From Canada:** Mr. Elijah Erkloo, interpreter, Baffin Islands Eskimo, is shown with a Baffinland Bible by A.B.S. Secretary Whitney. "How nice to read in my own language in New York," he said.

**From Mexico:** The Mexico Agency participated in the Government sponsored Book Fair, Mexico City. Secretary López de Lara reported 30,942 Scriptures distributed.



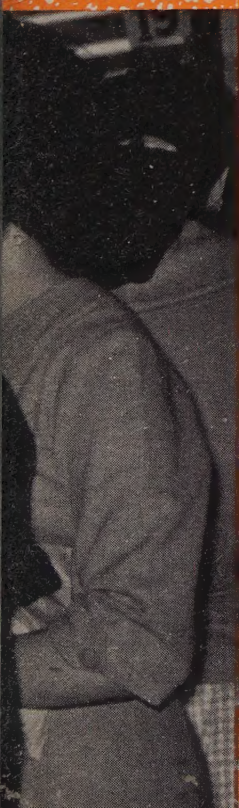


**From Japan:** The Venerable Archdeacon Herbert M. Arrow-smith (left), General Secretary, B.F.B.S. in Australia, confers on colportage with the Rev. T. Miyakoda, General Secretary, Japan Bible Society.



**From India:** The Rev. S. Ponnuramam (left) presents a Muslim with a Gospel Portion through the Madras Branch of the Bible Society of India and Ceylon.

**From New York:** Dr. Henry R. Luce, *Life* and *Time* Editor (second from left), born of missionary parents in China, accepts from A.B.S. Field Secretary Mortensen (right) an 1894 Wenli Testament in behalf of the China Institute of America.





# The Bible

## IN 1,165 LANGUAGES AND DIALECTS

SOME PART of the Bible has been published in 1,165 languages and dialects as of the end of December of 1960, according to the records of the American Bible Society.

Languages in which the whole Bible has been published . . . . .	221
Languages in which a whole Testament has been published . . . . .	277
Languages in which at least a complete Gospel or other Book has been published . . . . .	667
Total languages in which some part of the Bible has been published . .	1,165

Complete Bibles were published for the first time in Lamba and Congo Swahili, both for the Congo.

First New Testaments were published in Chol (Mexico), Curipako (Colombia), Kabba-Laka (Chad Republic, Africa), Khumi (Burma), Bambatana (Solomon Islands), Kiwai (Papua) and Gedaged (Papua).

Scriptures were published for the first time in:

AYORE	BOLIVIA	MARK	NEW TRIBES MISSION	1957
GUAJIBO	VENEZUELA	MARK	NEW TRIBES MISSION	1960
INDONESIAN*	INDONESIA	NEW TESTAMENT	NBS <sup>1</sup> , BFBS <sup>2</sup> , NBSS <sup>3</sup>	1938
KANKANAAY	PHILIPPINES	MARK	AMERICAN BIBLE SOCIETY	1960
KWANGELI	ANGOLA AND S.W. AFRICA	LUKE	FINNISH MISSIONARY SOC.	1960
LATUKA	SUDAN	ACTS	AFRICA INLAND MISSION	1958
WESTERN BUKIDNON	PHILIPPINES	MARK	AMERICAN BIBLE SOCIETY	1959
MANOBO	MEXICO	MARK	AMERICAN BIBLE SOCIETY	1960
MIXE OF TOTONTEPEC	SUMATRA	MATTHEW	MISSION	1937
NIAS: BATU	INDONESIA	MARK	NEW TRIBES MISSION	1959
PALAWANO	PHILIPPINES	MARK	BAPTIST MISSION	1960
SENADI	IVORY COAST	JOHN	AMERICAN BIBLE SOCIETY	1959
TZOTZIL:	MEXICO	MARK	AMERICAN BIBLE SOCIETY	1960
HUIXTAN	VENEZUELA	MARK	AMERICAN BIBLE SOCIETY	1959
WARAO	PHILIPPINES	MARK	AMERICAN BIBLE SOCIETY	1960
YAKAN				

\*The modern national language of Indonesia—a modern development of Malay, in which the New Testament was printed first in 1938, although Luke had appeared in 1932.  
1. Netherlands Bible Society. 2. British and Foreign Bible Society. 3. National Bible Society of Scotland.



Miss Margaret T. Hills, Librarian,  
American Bible Society



# When Papa read the Bible

by Chester Warren Quimby\*

THE time is seven o'clock of an evening in the closing decade of the last century—"The gay nineties." The scene is an old-fashioned dining room of a home located in a small, mid-New Hampshire manufacturing town. The yellow glow of a kerosene lamp, ceiling-hung over the dining table, lights the central table. About it are seated the *dramatis personae*, Papa, Mama, four children, three boys and a girl each a year apart in age, little steps of maturing humanity. A grandma, an aunt, or both, and on occasion some woman who helped with the housework are sometimes present, or other company.

Supper over, Papa says, "Son, get the Book." Off one of us goes to the parlor, takes the Bible off the table, and returning hands it to Papa.

Opening the Book, he reads, maybe a psalm, a part of some hero story, a parable of Jesus', a chapter from Paul, all according to what he had been following on previous evenings. For, though Papa read here and there in the Bible, he never read haphazardly. He read consecutively whatever he had selected for the time being to read. Then, the reading over, all knelt by their chairs, and Papa offered the family prayer. On arising Papa took the Book, and, usually singing a stanza of some well-known hymn, for he had a fine tenor voice, he carried the Book back to the parlor table.

Every night, six nights a week, this ritual was faithfully repeated. *Nothing* was ever allowed to interrupt it or set it aside, not even the night the lamp shade caught fire! Nothing except Sunday. The whole family having attended Sunday school and church, where the lesson, the Psalter selection, and the chapter from the pulpit added three more readings to the weekly total, Papa omitted family prayers on Sunday night. I first heard the daily readings while still lying in the cradle. This means that by my twenty-first year, when I left home to attend school, I had heard Papa give some six thousand readings of the Holy Word at evening meals. Six thousand readings can cover a lot of Bible many times over!

And what enchanting reading it was! Quiet and without dramatics, there was never a dull moment when Papa read the Bible. "In the beginning God created the heavens and the earth." I saw the universe come spinning from the hand of God, the earth take form, the stars burst into shining, the animals come forth "each after its kind," and man finally stand erect, exercising "dominion over . . . every living thing that moveth upon the earth." I saw Abraham leave Ur of the Chaldees; sojourn in Haran; gather his clan and move out across the desert "not knowing whither he went," driving his cattle, sheep, goats, and camels on the

trek to the Promised Land. I dreamed young Joseph's dreams, cringed when he was kidnapped and sold a slave to Potiphar in Egypt. I rejoiced when he rose to be chief slave, was horrified when Mrs. Potiphar wronged him and he was cast into prison. I delighted when Pharaoh summoned him from that "miserable hole" and elevated him to be viceroy over the land. I watched Nehemiah's warriors, sword in one hand and mason's trowel in the other, rebuild the shattered walls of Jerusalem and secure the Holy City against plotting Sanballat and his evil hosts.

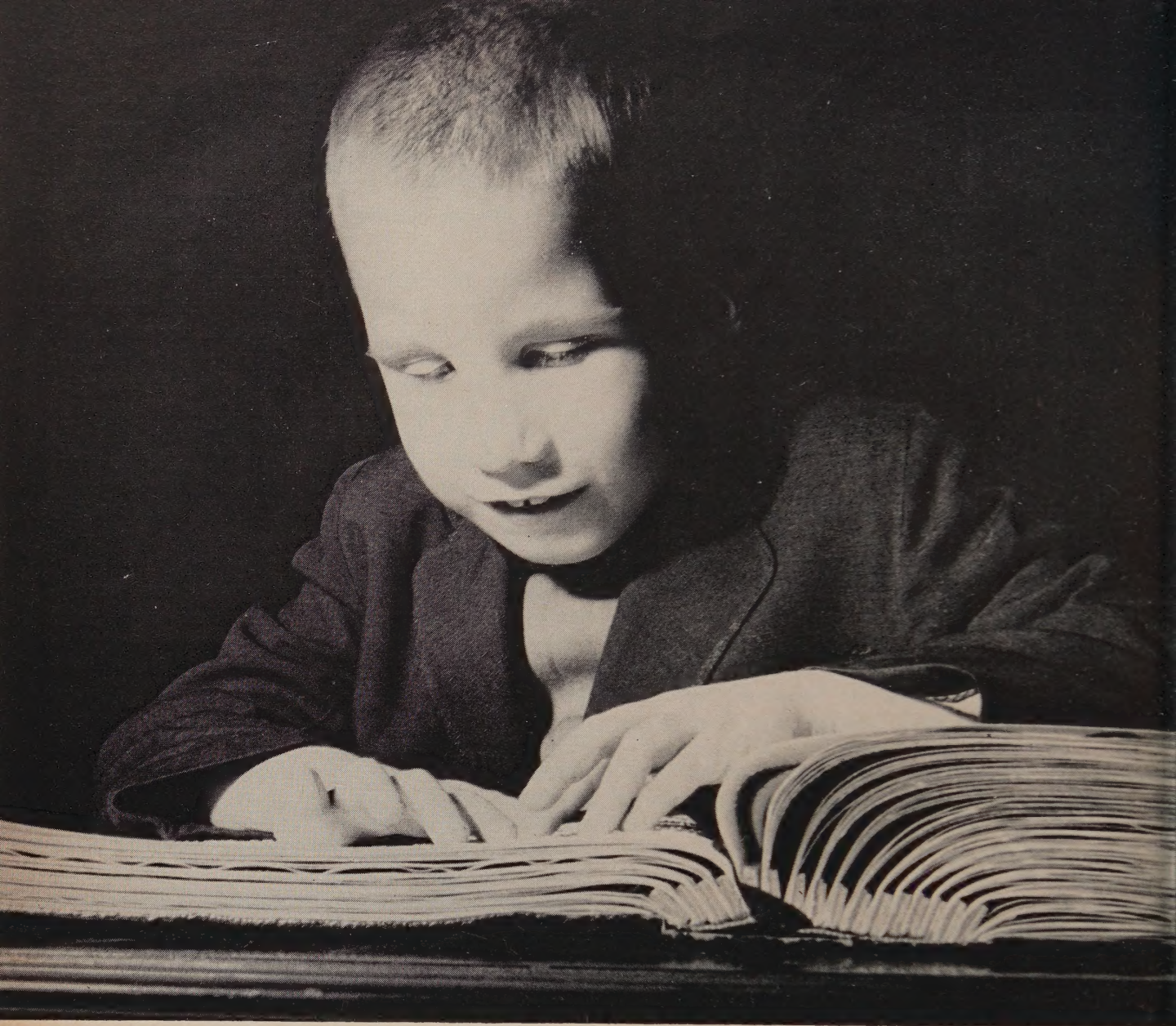
I heard Israel sing the Psalms, the hymns of the Temple. "The Lord is my Shepherd"; "Bless the Lord, O my soul"; "Lord, Thou hast been our dwelling place in all generations"; "As the hart panteth after the water brooks"; "O Lord, Thou hast searched me, and known me"; . . . on and on through a hundred ringing rhythms. I heard Jesus shout, "Lazarus! come forth!" I heard Him tell His parables: "A certain man had two sons"; "There was a certain rich man"; "The kingdom of heaven is like yeast." I watched Him still the storm and lay His hands on little children. I saw His head droop as He died on the cross, and I beheld Him risen from the tomb.

I listened to Peter preach at Pentecost, marveled at the two-week storm which shipwrecked Paul on Malta's rocky shore. I heard Paul dictate his letters: "Love suffereth long and is kind"; "Quench not the spirit"; "Other foundation can no man lay than that is laid, which is in Jesus Christ." I heard the ringing roll of the martyrs in Hebrews and saw Revelation's New Jerusalem descending out of heaven "like as a bride adorned for her husband." Oh! it was exciting when Papa read the Bible!



with permission of *The Upper Room*





Children like this youngster will feel the loss of Miss Barrett. They need encouragement in learning to read the Bible with their fingers.

## 126 YEARS OF SERVICE TO THE BLIND

**L**AST April, the Bible Society completed 126 years of service to the sightless. During the century and a quarter the Society continued to increase its publication and distribution of the Scriptures in many languages for those who read with their finger tips. The Bible Society's Work for the Blind was emphasized this year at the biennial convention of the American Association of Instructors for the Blind, Nashville, Tennessee; at the annual convention of the American Association of Workers for the Blind, Miami Beach, Florida; and also for the first time at Chautauqua, New York. Many churches and Sunday schools made "The Bible for the Blind" their project this year. Numerous letters reveal the increasing interest in and

needs of the Bible in Braille and on Talking Book records, not only in English but in many other languages. First editions for the year include the production of the Small Volume of Scripture Passages in Swatow Chinese on 17 Talking Book records; the Gospels of Matthew (4 records) and Mark (3 records) in Spanish; and the volume containing Joshua, Judges and Ruth in Armenian Braille.

Beginning in 1835 through September 30, 1960, a grand total of 831,642 embossed volumes and Talking Book records was distributed to the blind around the world. The Society has distributed the Scriptures to the blind in more than 42 languages and systems.



# A Dedicated Life

THE Board of Managers and staff of the Society mourn the loss of one of their most devoted and effective colleagues in the Society's activities. On March 9 Shirley Ruth Barrett, Secretary of the Society's Work for the Blind, died after a few weeks of illness.

Miss Barrett had entered the service of the Society March 1, 1924, as assistant to Dr. Lewis B. Chamberlain, Recording Secretary, then administering the service to the blind. Here her sympathetic nature, her technical skill and accuracy and her capacity for meeting challenges found wide scope. From then until her death she was the right hand of the successive Recording Secretaries, keeping the Board's records and supervising their production.

Her great contribution, however, was in her devotion to the needs of the blind, for whom she learned New York Point and Braille in order to correspond with them. How significant was Miss Barrett's achievement we realize when we discover that whereas the Society's distribution of Scriptures for the blind had for the century previous reached some 121,000, under her hand their annual circulation attained a fourteen-fold increase.

In 1937 she began the circulation of Talking Book records, now at a total of over 433,000. Her sympathy for blind pastors and Sunday-school teachers led to the ten-volume Braille Concordance. That the blind might share in the Annual Bible Reading, she issued regularly in Braille the "bookmark" list. Alert to the needs of the blind abroad after the last war, she made shipments of Braille paper possible to Japan, Korea, Germany and Finland. She brought about the first Spanish New Testament in Braille and helped in the production of one or more Gospels or the Volume of Selected Passages in Portuguese, Arabic, Greek, Siamese, Modern Armenian and Swatow Chinese.

All this involved extended correspondence, contracts for production, supervision of stock, speaking for the cause and voluminous correspondence with blind persons which brought her special joy. Surely these thousands, of many tongues and races, would rise up and call her blessed!

She also kept the books of the Society for Providing Evangelical Religious Literature for the



Blind for nearly forty years. She was a director of the John Milton Society and often a delegate to conventions of similar agencies.

No one has expressed more perceptively the character and inner spirit of Miss Barrett than her friend Miss Helen Keller, when presenting to Miss Barrett in 1959 the distinguished Migel Medal for outstanding service to the blind. Wrote Miss Keller: "The beauty of your work is that you do it for the blind, not simply because they lack sight, but because you love them as human beings and you sense their spiritual needs as your own . . . As if you were not already engaged in an enormous task, you have learned Braille, so that you might encourage blind persons to master it and reshape their lives in rehabilitation! Your wide achievements and continued self-denial for the victims of fate kindle the utmost appreciation, but besides that, your sweet personality and comprehension of genuinely humane nature form a close bond between you and those you serve."

On March 9th, still in that spirit of gentleness and love and courage, Shirley Ruth Barrett left us for the Kingdom of Light in which the Lord reigns, in whom she placed her trust and to whom we render our gratitude for her.



# the Bible and the U.S.A.



by Carl W. Larson  
*ABS Study Secretary*

FROM the Bible the church draws its teachings and claims God Incarnate as its Lord and Head. Yet there seems to be great latitude in dynamic use of the Bible. The United Bible Societies, twenty-three associated national Societies, are naturally determined to find out what happens to the thirty million Scriptures distributed by them annually. They ask such questions as, "How many people read the distributed books? How many find them relevant to their lives in the modern world?" It is hardly sufficient to survey current religious literature, examining carefully the education curricula of the denominations and perusing decisions made at conventions which restate matters of faith and practice. It is far more the concern of the Societies to encourage deeper interest in study of the Scriptures.

There has been some evidence of spiritual renewal within the church and of resurgent interest in Biblical studies. The examples from Europe of "house churches," the Kirchentag, Biblionoches, Kerk en Wereld, and in this country of small-group Bible studies, planned Bible readings and correspondence courses, may all serve as encouraging signs. Other hopes of renewal appear in the strategy of reaching difficult areas, such as industrial sections of large cities, interracial, intercultural populations, suburbs, inner-city situations.

The survey conducted during Sunday morning worship in several churches throughout Ohio during 1960 revealed that twenty-seven percent of an average congregation reads the Bible daily; fifty-four percent, quite regularly; seventeen percent, seldom, and two percent, not at all. Only twenty percent of the people had any systematic study approach to the Bible individually or as families. About sixty-one percent believed the Bible to be the Word and will of God for everyone.

Far more serious than a statistical survey like this is the picture of the Biblical delinquency in man's

relationship to God and spiritual responsibility. If Christians find little urgency in seeking fellowship with God in His Word, one can surely suspect little depth, besides, in what people now call "revival." From church questionnaires generally received, laymen feel the Bible is the minister's Book, with little or no contemporary message and no "Word" that demands obedience. In order to extend this concern the United Bible Societies have projected a Study of the Place and Use of the Bible in the Churches.

Hundreds of churches of every kind of ministry in Europe, Asia, Africa, South and North America were selected for information. Among them were "younger churches" in Africa and Asia; the oldest churches in Central Europe; churches under the heel of communism; struggling churches in South America. Those in the United States were in eighteen major denominations in declining rural America and in growing suburbia; in rich, sophisticated metropolitan communities; in inner-city and interracial areas. Three essentials for Bible study appeared in most churches participating. The first may be called a matter of technique. It became evident that good Bible-study experience has to be planned for and prayed for. The Bible is laid open to a given congregation so as to involve it in its "new world" (a Karl Barth term) and find in it the will and plan of God. Secondly, there thus can develop a plan to return "the whole Bible to the whole church." The third essential is the sense of Biblical authority—of the Book as addressing itself to people's problems of today. It is, however, what a congregation holds the Bible to be that is revealed in the fervor with which it uses the Book.

This prospectus of the Study of the Place and Use of the Bible in the Churches concludes with a simple imperative: Share the Bible! because within the family of God no greater sharing can occur than our best use of the Bible.



# BIBLE-SHARING PROJECTS FOR YOUR VACATION CHURCH SCHOOL

**H**ELPING to provide Scriptures to those who do not have them can be a valuable learning and sharing experience for your boys and girls. Here are three projects suggested by the American Bible Society. Teaching materials related to these projects are available.

## PROJECT I.

### Help Share the Bible Around the World

Last year the increase in the world's population was about five times the total number of Bibles and Testaments distributed by the twenty-three United Bible Societies, including the American Bible Society. If the world is to be won for Christ, millions still must receive God's Word in their own language. Many may be lost to the enemies of Christianity if the Scriptures do not get to them quickly. The children of your Vacation Church School can help by making a gift in any amount to the American Bible Society. Please mark your gift: "For Bibles Around the World."

For complete information about these projects, including a list of available teaching aids, please write to: Vacation Church School Projects, American Bible Society, 440 Park Avenue, South, New York 16, New York.

## PROJECT II.

### Help Send Scriptures to Korean Children

The Christians in Korea, so close to the Iron Curtain, have a special need for our help. Every \$5 contributed to this project by the children of your Vacation Church School will supply two New Testaments and Psalms and 35 Illustrated Gospels (in magazine size) to Korean boys and girls in their own language. Please mark your gift: "Scriptures for Korean Children."

## PROJECT III.

### Help Provide Scriptures for the Blind

The children in your Vacation Church School can help carry the Light of the World to those who live in darkness. Every \$5 they contribute to this project will enable the Bible Society to provide a blind person with a volume of Scripture in Braille or with five Talking Book Scripture Records. The Society has served blind people in this way for 126 years. Please mark your gift: "For Scriptures for the Blind."





# Keep the basket

*filled...*

BY THE REV. DR. ROBERT T. TAYLOR

Every reader of the *Bible Society Record* helped in the remarkable achievement of increasing Scripture distribution in 1960 to a record-breaking 23,210,485 volumes as compared to 17,650,917 in 1959. This was over 2,600 Scriptures *an hour*, and the financial cost was nearly \$500.00 *an hour*. The cost in hours of devotion, study, hard work and prayer was much greater.



Even as we praise God for such an increase, we ask His forgiveness because it is so small compared with the great need.

The Christian Churches of Africa are crying out for more Scriptures. Said a long-time missionary in Africa, "The people in our church know I may have to leave any day. They tell me that they have faith that they will be able to preserve the churches without missionary help and even under persecution, in only they can have their own copies of the New Testament. The manuscript of the translation is in your hands. Please hurry!"

A pastor in Mexico asked for more Spanish Scriptures because they are his best help in evangelism. He also pleads that there is great urgency to work while it is yet day.

In Korea a colporteur walks thirty miles up into the hills with a bamboo basket of Korean Scriptures on his back. He keeps on making the trip, even with blistered feet. He says the joy of the people who receive the Bible makes his journey easy and his burden light. He asks only that we keep his basket full.

There are countless fertile fields for sowing. Christian workers all over the world are asking for more seed. Their pleas must not be ignored. To refrain from sending the Christian Gospel is in effect to make easier the task of that false philosophy which is being promoted with all the zeal of a religion.

This month we are reminded in particular of the Society's important service to the blind. Many people are sending gifts in memory of Miss S. Ruth Barrett, late Secretary of the Work for the Blind, who served the blind so faithfully for many years. Her greatest joy was to provide Scriptures for the physically sightless. She helped in the planning of this very issue of the *Bible Society Record*. It was her dearest wish that more people would give generously to supply Braille volumes and Talking Book records.

Can the supply of Scriptures to the blind be increased ten per-cent in 1961? Can total distribution go from 2,600 *an hour* to at least 3,000 *an hour*? It can, if the readers of the *Record* respond generously with personal gifts and with gifts through their denominational channels. It can, if every member of the Bible Society family will make the sowing of the Seed, the Word of God, a matter of daily prayer.

*Will you?*



# IN LOVING MEMORY

of Those Who Are Here Named, the Word of God  
is Sent into All the World

## IN MEMORY OF

DR. W. P. BARNDOLLAR  
WILLIAM BARTHOLOMAY  
FRANK O. PETERSON  
DR. HENRY P. BROWN, JR.  
MR. BYRD CASSITY  
MRS. SARAH E. CHAMPION

MRS. LEWIS CLARK  
BESSIE WOODRUFF PHILP  
THE REV. F. W. DIETERICH  
THE REV. A. G. BENSON  
JOHN SHEARER  
ANNA E. BALDWIN LINNETT  
EARL HERSHEY  
JUNE L. KENNEDY  
PERCY KLINGINSMITH  
MRS. ELIZABETH READ

VIVIAN CAMPBELL HARRIS  
WILLIS W. PLOWDEN  
THE REV. LEON PARSONS  
JACOB RETZ  
ALICE V. ROBBINS  
MRS. RUTH M. ROWE  
JACOB VIZEDOM

## GIVEN BY

MRS. ESTELLAS BARNDOLLAR  
MRS. L. BARTHOLOMAY  
A. J. AND EVELYN BRADSTREET  
MRS. HENRY P. BROWN, JR.  
MRS. DESSIE CASSITY  
THE MISSES EMMA, EVA & MAE  
CHAMPION  
WESLEYAN METHODIST CHURCH  
MRS. G. M. DEMARINIS  
FAMILY AND FRIENDS  
MR. AND MRS. ROBERT DILLEY & FAMILY  
MRS. W. H. DOWDELL  
MRS. ANNA M. EASTMAN  
MRS. MAE B. HERSHEY  
MRS. RUTH KENNEDY  
MRS. BELLE KLINGINSMITH  
ST. ELIZABETH GUILD, ST. MARK'S  
EPISCOPAL CH., GLENDALE, CALIF.  
MRS. FRED A. MCCORMICK  
MRS. WINFIELD C. PARKINS  
MRS. ELIZABETH PARSONS  
MR. WILLIAM B. RETZ  
MR. FRANK S. ROBBINS  
MR. SHIRLEY I. ROWE  
MRS. JACOB VIZEDOM

## IF YOU WISH TO MEMORIALIZE THE NAME OF A LOVED ONE . . .

MEMORIAL GIFTS to the American Bible Society in amounts of \$10 or more will be recorded in a beautiful morocco leather-bound Book of Remembrance, prominently displayed on a memorial desk on the first floor of the Bible House in New York.

The specially prepared book and desk are the gifts of a generous friend of the Society in the State of Michigan. This memorial book will record the donor's name and the name of the loved one who is memorialized. If desired, a special designation for the use of the gift may be entered as part of the memorial statement in the book. Gifts of

fifty dollars or more will be announced in the *Record*.

When these memorial gifts are made to the Society, an *In Memoriam* card bearing the names of the memorialized and the donor is sent at once to the bereaved family. The gift is consecrated to the ministry of providing the Scriptures in many languages to all mankind.

The Society furnishes special memorial gift forms, gladly sent upon request. Friends of the Society are invited to write for these forms. Requests may be directed to the Rev. A. Paul Wright, American Bible Society, 440 Park Avenue South, New York 16, New York.



The Rev. A. Paul Wright, Executive Secretary



# Bible Society Record

Published Continuously Since 1818  
*A Journal Dedicated to the Wider Distribution and Use of the Holy Scriptures*

The American Bible Society is the missionary agency of your church for translating, publishing, distributing and encouraging the use of the Holy Scriptures around the world.

Editors: THE SECRETARIES

Address correspondence to the

Managing Editor

450 Park Avenue

New York 22, N. Y.

Telephone: PLaza 9-4300



Vol. 106 JUNE 1961 No. 4

## Important Meetings

### March Meeting of the Board

A meeting of the Board of Managers of the American Bible Society was held at the Bible House on Thursday, March 2, 1961, at 3:30 p.m., the Rev. C. E. Leavers in the Chair.

The devotions were led by the Rev. Dr. I. George Nace.

The Board heard a special report from the Officers on the financial objectives of the Society to be reached in preparation for its 150th Anniversary in 1966.

Provisions were made for the acceptance in trust of the assets of the Westchester County Bible Society.

The Rev. Fritz Fontus was appointed Executive Secretary for Haiti.

The President of the United States was invited to be the honorary chairman of the Worldwide Bible Reading program from Thanksgiving to Christmas.

The July-August issue will carry articles emphasizing the Bible cause in the Far East.

### How to get your *Record* without fail!

According to a recent Post Office ruling our subscribers are asked to inform promptly both their postmasters and the *Bible Society Record* at 450 Park Avenue, New York 22, N.Y., of any change of address. This will not only facilitate the delivery of the magazine but will prevent considerable expense.



### From Charles Malik

The former President of the United Nations General Assembly writes:

"Thank you for the *Record*. May the Lord Jesus Christ bless you in all your wonderful activity.

Faithfully yours,

Charles Malik

The American University  
Washington 16, D.C."

Just a note to say "Thank you" for the center spread in the holiday issue of the *Record*. We here at the Home particularly enjoy these scrolls, as they make such a timely display for bulletin boards. This one again will be placed where all our boys can read it.

Sincerely,

Donald C. Blaser

Guidance Counselor

The Omaha Home for Boys

I am enclosing a check. This was the result of analyzing the Society's financial statement in the *Record*.

Sincerely yours,

J. W. Holvey

Emory, Va.

### From Our Readers—

#### SPIRITUAL AWAKENING

*My soul reached forth to greet Him,  
Aglow in joy sublime.*

*From that day ever after  
His sacred Book was mine.*

Mrs. B. Boyd  
Queens, New York



Wherever you go this summer, don't forget to bring along your Bible. Happy vacationing!

The *Bible Society Record* is not published in May or July. Beginning with the September issue, the *Record* will be published monthly.

## Daily Bible Readings

### MAY

DAY	BOOK	CHAPTER
1...	I Corinthians.....	8:1-13
2...	I Corinthians.....	9:1-27
3...	I Kings.....	3:3-15
4...	Proverbs.....	3:1-18
5...	Proverbs.....	4:1-27
6...	Luke.....	6:32-49
7...	I Corinthians.....	10:1-11:1
8...	I Corinthians.....	11:2-34
9...	I Kings.....	5:1-12
10...	Proverbs.....	22:1-16
11...	Acts.....	1:1-14
12...	Colossians.....	2:8-23
13...	Ephesians.....	6:1-20
14...	Proverbs.....	31:10-31
15...	I Corinthians.....	14:1-19
16...	I Corinthians.....	14:20-40
17...	I Kings.....	4:20-34
18...	Proverbs.....	6:1-21
19...	Proverbs.....	24:15-34
20...	II Thessalonians.....	3:6-13
21...	Acts.....	2:14-39
22...	I Corinthians.....	15:29-58
23...	I Corinthians.....	16:1-24
24...	Genesis.....	26:12-33
25...	Proverbs.....	2:1-15
26...	Proverbs.....	14:14-35
27...	Proverbs.....	23:19-35
28...	I Peter.....	1:3-21
29...	Nehemiah.....	8:1-12
30...	Nehemiah.....	9:1-15
31...	Nehemiah.....	9:16-38

### JUNE

1...	Nehemiah.....	10:28-39
2...	Ecclesiastes.....	1:1-18
3...	Ecclesiastes.....	3:1-17
4...	Ecclesiastes.....	5:1-20
5...	Psalms.....	42:1-43:5
6...	Isaiah.....	1:1-20
7...	Isaiah.....	2:1-11
8...	Isaiah.....	5:8-25
9...	Ecclesiastes.....	12:1-14
10...	II Timothy.....	4:1-18
11...	I Timothy.....	6:1-21
12...	Isaiah.....	6:1-13
13...	Isaiah.....	7:1-17
14...	Acts.....	4:1-22
15...	James.....	1:19-27
16...	James.....	3:1-18
17...	James.....	4:1-12
18...	Proverbs.....	15:1-23
19...	Isaiah.....	9:1-7
20...	Isaiah.....	11:1-10
21...	Isaiah.....	12:1-6
22...	Isaiah.....	14:12-21
23...	James.....	2:1-26
24...	James.....	5:1-20
25...	Galatians.....	5:1-26
26...	Isaiah.....	24:1-13
27...	Isaiah.....	25:1-9
28...	Matthew.....	1:18-25; 12:46-50
29...	Luke.....	1:26-38, 46-55
30...	Luke.....	2:22-35

### From Our Prayer Calendar\*— The Prayer for June

BIBLES IN BRAILLE—Pray that the Bible Society's ministry to the blind may further lighten their darkness.

\*Won't you and your family join us in praying for the advancement of God's Word? Send for your free copy of Our Prayer Calendar.



# Officers, Managers and Agencies of the American Bible Society

**President**  
DANIEL BURKE, LL.D.

**Vice Presidents**

I. E. Milliken, LL.D., Me.  
P. Converse, Ky.  
A. Harvey, Mass.  
B. Scott, Ga.  
W. Grosser, Ill.  
N. L. Hill, Litt.D., Tenn.

Donald Comer, Ala.  
George S. Yost, Md.  
Ward Melville, N.Y.  
John J. Leu, N.Y.  
Charles C. Parlin, N.Y.  
Harvey S. Firestone, Jr., Ohio

Charles P. Taft, Ohio  
Wallace D. McLean, N.Y.  
Mrs. Howard L. Roach, Iowa  
J. Harvie Wilkinson, Jr., Va.  
Luther W. Youngdahl, Minn.  
A. Crawford Greene, Calif.

W. Maxey Jarman, Tenn.  
Howard R. Bowen, Iowa  
Marshall Field, Jr., Ill.  
Ralph E. McGill, Ga.  
Dan C. Williams, Texas  
Charles S. Thomas, Calif.

## Executive Secretaries

Robert T. Taylor, D.D., *Ways and Means*  
Eugene A. Nida, Ph.D., D.D., *Translations*  
Laton E. Holmgren, D.D., *Distribution*  
James Z. Nettinga, Th.D., *Education and Information*  
A. Paul Wright, *Gift Investments*  
Arthur P. Whitney, Ph.D., *National Distribution*

Charles W. Baas, *Treasurer*

Rev. Gilbert Darlington, D.D., *Investment Officer*

John B. Macbeth, *Superintendent of Production and Supply*

Rev. Eric M. North, Ph.D., D.D., *Consultant*

## Departmental Officers

John M. Reimer, *Systems Director*  
William A. Smalley, Ph.D., *Translations Department*  
Margaret T. Hills, *Librarian*  
Rev. Gerald E. Boyce, *Church Relations Department*  
Rev. Carl W. Larson, *Study of Bible Use*  
Barney Weissman, *Superintendent of Depositories*  
Alice E. Ball, *Overseas Distribution*

## Board of Managers

TERM—1957 to 1961

in G. Judd  
A. Clinkunbroomer  
R. Bowler  
Bert R. Diefendorf  
s. Jesse M. Bader  
ene Exman  
on H. Ryder  
nuel E. Kulukundis  
d A. Schurmann  
hodes N. Zoullas  
ver D. Williams  
n Carroll Griswold

TERM—1958 to 1962

John Binns  
C. L. Hsia, Ph.D.  
Mrs. Norman Vincent Peale  
Roscoe C. Edlund  
Ellis L. Phillips, Jr.  
Randolph H. Brownell  
Raymond T. Parrot  
Henry G. Raab  
Archbold van Beuren  
John W. Harriman  
W. Albert Stanbury, Jr.  
Francis W. Carpenter

TERM—1959 to 1963

Charles T. Lee  
Conover English  
Mrs. J. Rexford Van Gorder  
George F. Perkins  
Faulkner Lewis  
David G. McCornack  
Byron B. Ralston  
W. Hoffman Benjamin  
Coleman Burke  
Chester J. Jump  
John E. Crane  
Prof. H. A. Gleason

TERM—1960 to 1964

Everett Smith  
Edmund S. Hawley  
Walter L. Mitchell, Jr.  
Alfred H. Hauser  
Philip Moen Stimson, M.D.  
Duncan Dunbar  
Alan T. Schumacher  
Lowell Wadmond  
Saba Habachy  
Edward L. Tinker  
Albert L. Kennelly

f. Edwin E. Calverley, Ph.D.  
y. Channing H. Tobias, D.D.  
y. Edgar F. Romig, D.D.  
y. Bruce Manning Metzger, Ph.D.

Rev. Alvin A. Ahern, Ph.D.  
Rev. J. W. Decker, D.D.  
Rev. C. E. Leavers  
Bishop Frederick B. Newell, D.D.

Rev. Edward R. Dalglish, Ph.D.  
Rev. Floyd Shacklock, Ph.D.  
Prof. Howard Clark Kee, Ph.D.  
Rev. Howard Moody Morgan, D.D.

Rev. Wallace C. Merwin, D.D.  
Rev. I. George Nace, D.D.  
Prof. R. C. Dentan, Ph.D.  
Bishop Lloyd C. Wicke, D.D.  
Prof. D. M. Beegle, Ph.D.

## IN THE UNITED STATES National Distribution Offices

### Eastern Region

*National Executive Secretary*—Rev. Ivan L. Bennett, D.D., 1435 G St., N.W., Washington 5, D.C.

#### Regional Distribution Secretaries

y. Melvin Griffin, 9 East Franklin St., Baltimore 2, Md.  
y. James E. Jones, D.D., 1435 G St., N.W., Washington 5, D.C.  
y. Walter J. Lake, 701 Walnut St., Philadelphia 6, Pa.  
y. I. S. McElroy, Jr., Central National Bank Bldg., Richmond 20, Va.  
y. T. Newton Wise, 1435 G St., N.W., Washington 5, D.C.

### Central Region

*National Executive Secretary*—Rev. Frank W. Langham, D.D., 310 North Michigan Ave., Chicago 1, Ill.

#### Regional Distribution Secretaries

y. John W. Osberg; Rev. Melvin E. Soltau; Rev. K. L. Brazil, 310 North Michigan Ave., Chicago 1, Ill.

### Western and Pacific Region

*National Executive Secretary*—Rev. Dean S. Collins, 1662 Wilshire Blvd., Los Angeles 17, Calif.

#### Regional Distribution Secretaries

y. James T. Smith, 1662 Wilshire Blvd., Los Angeles 17, Calif.  
y. Mark A. Talney, Th.D., Pacific Northwest, 914 North East 108 Ave., Portland 20, Ore.  
y. Richard E. West, 101 West Alameda, Denver 23, Colo.

### Field Secretaries

Rev. Richard J. Dosker, D.D., 440 Park Ave. South, New York 16, N.Y.  
Rev. Thomas T. Holloway, 511 No. Akard, Room 401, Dallas 1, Texas  
Rev. Ralph Mortensen, Ph.D., 450 Park Ave., New York 22, N.Y.

### Special Secretaries

Rt. Rev. Lloyd R. Craighill  
Rev. Vernal C. Hodges, D.D.  
Rev. Albert H. Smit  
Rev. Dr. Henry Smith Leiper, D.D.

### Offices—To Which Orders for Scriptures Should Be Sent

*New York City 16:* Bible House, 440 Park Ave., South—New York, New Jersey, Pennsylvania, Delaware, Maryland, District of Columbia, Virginia, West Virginia, North Carolina, South Carolina, Georgia, Florida, Tennessee, Alabama, Mississippi, Kentucky  
*Chicago 7, Illinois:* 310 North Michigan Ave.—Ohio, Indiana, Illinois, Iowa, Missouri, Michigan, Wisconsin, Minnesota, North Dakota, South Dakota, Nebraska, Kansas, Texas, Oklahoma, Arkansas, Louisiana  
*Los Angeles 17, California:* 1662 Wilshire Blvd.—Washington, Oregon, California, Nevada, Alaska, Hawaii, Colorado, New Mexico, Montana, Idaho, Wyoming, Utah, Arizona

### State Bible Societies Cooperating with the American Bible Society

*Maine*—Rev. Joseph B. Mills, 19 Pine St., Portland 4  
*New Hampshire*—Rev. Hartley T. Grandin, 24 Warren St., Concord  
*Vermont*—Rev. John L. Gregory, 189 South Winooski Ave., Burlington  
*Massachusetts*—Rev. Robert W. Coe, D.D., 41 Bromfield St., Boston 8  
*Connecticut*—210 Pearl St., Hartford 3  
*Rhode Island*—Rev. Arthur B. Mercer, 83 Weybosset St., Providence 3  
*Maryland*—Rev. Melvin Griffin, 9 E. Franklin St., Baltimore 2  
*Pennsylvania*—Rev. Walter J. Lake, 701 Walnut St., Philadelphia 6

## IN OTHER COUNTRIES Overseas Distribution Offices

a—Rev. J. Gonzales Molina, Ph.D., Neptuno 629, Havana, Cuba  
to Rico, Dominican Republic, Virgin Islands—Rev.ildo Sanchez, Ave. Fernandez Juncos 1822, Santurce, Puerto Rico  
ti—Rev. Fritz Fontus, Rev. Garner E. Hoyt, Boite postale 253, Port-au-Prince, Haiti  
ico—Rev. Daniel López de Lara; Mr. Fred Denon, Latin America Consultant, Apartado 1373, Mexico D.F.  
val America—Rev. Reginald H. Wheatley, Apartado 369, Guatemala City, Guatemala  
ombia—Rev. Aristomeno Porras, Apartado Aereo 9-31, Bogotá, Colombia  
int Agencies with British and Foreign Bible Society.

\*Venezuela—Rev. Kenneth Bystrom, Apartado 222, Caracas, Venezuela  
\*Ecuador—Mr. Paul L. Young, Casilla 1030, Quito, Ecuador  
\*Peru—Rev. John H. Twentyman, Apartado 448, Lima, Peru  
\*Bolivia—Mr. Tomás E. Hudspeth, Casilla 329, Cochabamba, Bolivia  
\*Chile—Rev. W. A. Austin, Casilla 784, Santiago, Chile  
\*Argentina—Rev. Ivan H. Nothdurft, Ed.D.; Mr. Alfonso C. Pérez, Calle Tucumán 352-358, Buenos Aires, Argentina  
†Uruguay, Paraguay—Mr. Per Olav Mydske, Calle Constituyente 1540, Montevideo, Uruguay  
†Joint Agency with British and Foreign Bible Society and Norwegian Bible Society.

\*The Bible Societies in the Near East—Rev. James A. Weeks, Place de l'Etoile, Box 747, Beirut, Lebanon  
†Hongkong—Mr. J. C. F. Robertson, Consulting Secretary for East Asia, P.O. Box 1725, Hongkong  
Philippines—Rev. Angel Tagluco, Rev. Walter Groesbeck, P.O. Box 755, Manila, Philippines  
Thailand—Rev. Addison J. Eastman, 150 Sathorn Rd., Bangkok, Thailand  
\*Congo Basin—Rev. A. W. Marthinson, B.P. 8911, Leopoldville, Republic of Congo  
Liberia—Rev. Moses A. Knott, Jr., Box 39, Monrovia, Liberia  
†Joint Agency with British and Foreign Bible Society, National Bible Society of Scotland and Canadian Bible Society.

### Associated Bible Societies

il Bible Society—Rev. Ewaldo Alves, General Secretary, 133-135 Rua Buenos Aires, Rio de Janeiro, Brazil  
mission in Deutschland—Rev. Robert Steiner, D.D., President, von-der-Tann-Strasse 17, Wuppertal-Berfeld, Germany

Japan Bible Society—Rev. T. Miyakoda, General Secretary; Rev. John H. McCombe, Ph.D., Fraternal Secretary, Kyobashi, P.O. Box 6, Tokyo, Japan  
Korean Bible Society—Rev. Im Young Bin, General Secretary, International P.O. Box 1030, Seoul, Korea

Bible Society of India and Ceylon—Rev. A. E. Inbanathan, Ph.D., General Secretary, A/1 Mahatma Gandhi Road, Bangalore 1, South India  
Belgian Bible Society—Rev. Paul Caufray, General Secretary, 34 rue d'Arion, Brussels, Belgium  
French Bible Society—M. Jean Blumenthal, Secretary, 58 Rue de Clichy, Paris 9e, France





Give your loved ones

# A Money Gift That Builds Christian Character

*An American Bible Society Annuity Agreement often helps the receiver while it is also helping the spiritually needy*

Money given outright to the young is sometimes destructive, but a lifetime income from even a small American Bible Society Annuity Agreement, when given as a birthday, Christmas or graduation gift or left as an inheritance, often helps build good Christian character. The following is typical of letters frequently received by the Society.

"Your checks, which still come to me regularly every year as a gift made long ago by my grandmother, were a steadying influence during my youth, especially when I was away at

college and in the armed service.

"The Bible Society Record I regularly received as an annuitant made me aware how precious the Bible is and what a great work the Society is doing in making the Scriptures available wherever they are needed. This constant reminder helped keep me close to my church when temptation tried to lead me away."

True, an American Bible Society Annuity is a great gift idea but it is also the finest kind of investment for yourself. Send for more information today.



**End Money  
Worry**

With An  
A.B.S.  
Annuity  
Agreement

**AMERICAN BIBLE SOCIETY, Dept. 5BSR-61**  
450 Park Avenue, New York 22, N. Y.

Please send me, without obligation, your booklet entitled "A Gift That Lives" explaining annuity agreements. (Kindly print your name below if it is not correctly stenciled.)

NAME Mr.  
Mrs.  
Miss \_\_\_\_\_  
ADDRESS \_\_\_\_\_  
CITY \_\_\_\_\_ ZONE \_\_\_\_\_

PASTOR  
CONGREGATIONAL CHURCH  
PACIFIC SCHOOL-RELIGION  
BERKELEY 9 CALIF